

SUPPLEMENT

TO

The Ceylon Government Gazette,

PART III.

FRIDAY, JULY 8, 1898.

NOTICE UNDER ORDINANCE No. 1 OF 1897.

[An Ordinance relating to Claims to Forest, Chena, Waste, and Unoccupied Lands.]

TAKE notice, that unless within three months from the 17th day of June, 1898, being the date of this notice, the persons, if any, who claim any interest in the islet commonly called or known as Hulanda-ganga or Balapateladupata, situate in the village of Maramba in the Weligam korale of the Matara District, in the Southern Province, containing in extent about 3 roods and 34 perches, and bounded as follows : on the north, east, south, and west by the Hulanda-ganga (river)—appear before me at my office at Matara and make claim to the said land (islet) or to some interest therein :

I, John Penry Lewis, Special Officer appointed under Ordinance No. 1 of 1897, in pursuance of the powers in me vested by Ordinance No. 1 of 1897, will on the 17th day of September, 1898, being the date on which this notice expires, declare by writing under my hand that the said islet is the property of the Crown.

J. P. LEWIS, Special Officer.

දකුණු පළාතට අයිති මාතර දිස්ත්‍රික්කයේ වැලිගමකෝරලේ මාරම් ගඟ ගමේ තිබෙන මේ සමග අමුතා තිබෙන සිතියමේ පෙනෙන රුහිප් 3කුත්, පර්ච්ස් 34ක් පමණ විම්වාසිය ඇති කුලන්දගමේ නොහොත් බලපත්ඇලේ දූපතට මායිම් : උතුරෙන්, නැගෙනහිරෙන්, දකුණෙන් සහ බස්නාහිරෙන් කුලන්දගම ගඟ මෙහි සතර මායිම් කුල තිබෙන ඉහතකී දූපතට අයිතිවැසීමේ කිසි සිටින ගම් කුතූන්තෙක් ඇතුළුවාම මෙවන්පටන් කෙටත් වම් 1898වේ ජූනි මස 17 වෙනි දින පටන් තුන්මාසයක් ඇතුළත මාතර මගේ කන්තෝරුමඩ්දි මා ඉදිරිපිටට ඇවිත් ඉහතකී ඉඩමට අයිතිවැසීමේ පෙන්වා සිටිනට නොගෙදුනොත් වම් 1897වේ නොමිමර එනේ ආඥපණතෙක් ප්‍රකාරයට පත්කරපු මුලාදකි ඩානාන්තරය දරණ රජුන් පැන්රි එවිප් ගත මට වම් 1897වේ නොමිමර එනේ ආඥපණතෙක් ලැබී තිබෙන බලයේ ප්‍රකාරයට මම විසින් මේ දූපතේ පසුගේ කාලය ඉකුත්වෙන දිනදී කෙටත් වම් 1898වේ සැප්තැම්බර් මස 17 වෙනි දිනදී ඉහතකී දූපත ආණ්ඩුව සත්කය ඉඩමක් හැටියට මගේ අත්සනින් ප්‍රකාශකරණ බව මෙයින් දන්වමි.

ජේ. පී. එවිප්, ඩානාන්තරය ලත් මුලාදකියා වහින.

இத்தால் யாவரு மறியவேண்டியது இந்த அறிவித்தலின் திகதியாகிய 1898 ம் ஆகஸ்டு 17 ந் திகதி தொடக்கம் மூன்று மாதத்துக்குள் சென் மாகாணத்தின் மாத்தறை டிஸ்திரிக்ட்டுடைய வெலிகம் கோறனையில் மாறம்ப யென்னும் கிராமத்திலுள்ள குளன்தா ஆருடைய அல்லது பலபத்தளதாபத யென்று பொதுவாய்ச்சொல்லப்படுகிற அல்லது அறியப்படுகிறவும், 3 றூட் 34 பர்சஸ் விஸ்தாரமுள்ளது :— எல்லை, வடக்குக்கு கிளக்குக்கு தெற்குக்கும் மேற்குக்கும்—குளன்தாகங்க (ஆரு). இந்த எல்லைகளுக்குள் டம்பிய காணிக்கு (திடலுக்கு) உரித்தப்பாராட்டுகிறவர்கள் யாராயினும் இருந்தால் அவர்கள் என் முன்பாக மாத்தறை எனத் தந்தோரில் தெரிபட்டு மேற்சொல்லிய திடலுக்கு உரிமை அல்லது உடற்கை காண்பியாதிருந்தல் 1897 ம் ஆறு முதலாம் நொம்பர் சட்டத்தின்படி குறிப்பான உத்தியோகஸ்தராக ஜோன் பென்ரி லிவிஸ் ஆகிய நான் 1897 ம் ஆறு-ந்த முதலாம் இலக்கச்சட்டத்தினால் கொடுத்திருக்கும் தத்துவத்தைக்கொண்டு இந்த அறிவித்தல் முடிவுபெறும் திகதியாகிய 1898 ம் ஆறு புரட்டாசியர் 17 ந் திகதியில் என் கையொப்பமிட்டு எழுத்த மூலமாய் சொல்லப்பட்ட திடலை முடிக்குரிய ஆதனமென்று வெளியரங்கப்படுத்தவேன்.

ஜே. பீ. லிவிஸ், குறிப்பான உத்தியோகஸ்தர்.

No. 206